



2-3-1 Matsukadai Higashi-ku, Fukuoka  
813-8503 JAPAN

March 3<sup>rd</sup>, 2020

Dear Exchange Agreement Partners

We hope this letter finds you well, even with the new Coronavirus rapidly evolving in the world approaching a pandemic situation. We wish to express our sincere sympathies to those of you affected in any way by this disease. It seems that we have reached a new phase that requires us to collaborate worldwide and put together our wisdom to tackle this difficult issue.

Here in Fukuoka, three people are officially reported to be infected, and the government has imposed the postponements or cancelations of large-scale events and the closing of all the schools from the elementary to senior high levels throughout Japan for the time being.

It is natural to wonder at times like these what we can and should do now to maintain the international relationship between our universities. We believe that the international relationships should be built on people; people who are willing to make every effort to understand others regardless of cultures or languages and carry out whatever they can to support others.

We truly wish we always stand by you and strengthen our bonds of friendship and deepen our relationship despite this difficult situation.

We hope that the new Coronavirus outbreak will be stamped out quickly and our normal condition will be restored soon, with stronger bonds of friendship leading to world peace.

Yours sincerely,

Taisuke Sakaki  
President

Etsuko Kakimoto  
Director of Center for International Affairs

【日本語訳】

2020年3月3日

交流協定校のみなさま

急速にパンデミックとなりつつある新型コロナウイルスによる感染症のため、人々の暮らしが制限される国・地域が発生しています。影響を被っておられる皆様には、心よりお見舞い申し上げます。刻一刻と状況が推移し、今や、この困難にいかに対処できるか、我々の英知が問われる局面となっています。

ここ日本・福岡においては、3名の感染者が報じられていますが、日本政府は当面の間、大勢が一堂に集うイベントの中止・延期、また全小・中・高等学校の休校を要請しています。

この状況下において、私たち九州産業大学の教職員及び学生は、国を越えて協定校の皆様と友好関係を継続するために、今、何ができ、何をすべきかを考えました。国際交流の基本は人です。人と人が文化、言語の違いに関わらず、できうる限りの努力を惜しまずに、他者理解を深めようとする事です。私たちは今こそ、手をたずさえ、この難しい状況においても絆を深め、私たちの友好関係を継続していけるよう強く願います。

新型コロナウイルスが早期に収束し、私たちに日常が戻り、より深い友好の絆で世界平和を築いていけることを望んでいます。

心より

九州産業大学  
学長 榊 泰輔

九州産業大学国際交流センター  
所長 柿元 悦子